

GEMEINDE PERCHA
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI PERCA
Provincia Autonoma di Bolzano

**Beschlussniederschrift
des Gemeinderates**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio Comunale**

Versammlung I. Einberufung
Sitzung vom – Seduta del **22.06.2006**

Adunanza di 1° convocazione
Uhr - ore **18.00**

GEGENSTAND

**Aktualisierung und Ergänzung der Verordnung für die
Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten**

Im Sinne des Art. 81 des E.T.G.O., i.g.F.:

OGGETTO

**Aggiornamento ed integrazione del Regolamento per il
trattamento die dati sensibili e giudiziari**

Ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., i.v.:

Gutachten hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit

Parere sulla regolarità tecnico-amministrativa

positiv - positivo

Der Gemeindesekretär – il Segretario Comunale
- Albert Geiregger -

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates im üblichen Sitzungssaal einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Testo Unico delle Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend - Assente		Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend - Assente	
	entsch.-giustif.	unentsch.-ingustif.		entsch.-giustif.	unentsch.-ingustif.
REINALTER Joachim	-	-	PEINTNER GRÄBER Marianna	-	-
DOLCINI Dr. Bruno	-	-	PEINTNER MESSNER Dr. Silvia	-	-
FRENA Heinrich	-	-	PEINTNER Norbert	-	-
GRASSL Nikolaus	-	-	PRAMSTALLER Josef	-	-
GUGGENBERGER Dr. Johann	-	-	REGENSBERGER Anastasia	-	-
HOCHGRUBER Dipl. Ing. Robert	-	-	STEINER Paul	-	-
NIEDERLECHNER Peter	-	-	URTHALER Dr. Josef	-	-
NIEDERWOLFSGRUBER Alois	-	-			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, Signor

GEIREGGER Albert

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

REINALTER Joachim

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz, erklärt die Sitzung für eröffnet und es wird mit der Behandlung der eingangs erwähnten Beschlussvorlage begonnen.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza, dichiara aperta la seduta e si passa alla trattazione della proposta di deliberazione suddetta.

Aktualisierung und Ergänzung der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten

Vorausgeschickt, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 05/06 vom 27.01.2006 die Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten verabschiedet worden ist;

Vorausgeschickt, dass die Datenschutzbehörde aufgrund der eingebrachten Anträge um vorherige Begutachtung der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten, neue Verwaltungstätigkeiten ausgemacht hat und am 29.12.2005 ein entsprechendes Gutachten verfasst hat;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten der Datenschutzbehörde vom 29.12.2005, mit welchem ein positives Gutachten zur Verarbeitung von sensiblen- und/oder Gerichtsdaten von Seiten örtlicher Körperschaften gegeben wurde, in Bezug auf Tätigkeiten im Bereich des Zivilschutzes, der Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, der Steuerbegünstigungen, der Freizeitgestaltung, Förderung von Kultur und Sport und Besetzung von öffentlichem Grund, sowie Eintragung in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen;

Festgestellt, dass die lokalen Körperschaften, die unter Beachtung der im vorgenannten Gutachten enthaltenen Angaben eine eigene Verordnung erlassen oder ergänzen, rechtmäßig die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten vornehmen können, ohne dass jeweils einzeln ein Gutachten von der Datenschutzbehörde nach Art. 20, Absatz 2 des Datenschutzkodex einzuholen ist;

Nach Überprüfung der Übereinstimmung dieser Verordnung mit den im vorgenannten Gutachten enthaltenen Angaben und der darausfolgenden Unnötigkeit sie der Datenschutzbehörde zur vorherigen Begutachtung zu übermitteln;

Festgestellt, dass diese Verordnung keinerlei Ausgabenverpflichtung zu Lasten des Gemeindehaushaltes mit sich bringt und somit keine buchhalterischen Auswirkungen hat, mit Ausnahme der eventuellen Kosten für ihre Verbreitung;

Aggiornamento ed integrazione del Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari

Premesso che è stato approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 05/06 di data 27.01.2006 il regolamento per il trattamento di dati sensibili e giudiziari;

Premesso che il Garante per la protezione dei dati personali ha individuato in seguito alle richieste di parere preventivo sul regolamento per il trattamento di dati sensibili e giudiziari nuove attività amministrative e che in data 29.12.2005 ha redatto un parere rispettivo ;

Visto il parere del Garante per la protezione dei dati personali del 29.12.2005 con il quale viene espresso parere favorevole al trattamento da parte di enti locali di dati sensibili e/o giudiziari in relazione alle attività in materia di protezione civile, di conferimento di onorificenze e ricompense, di agevolazioni tributarie, di attività ricreative, promozione della cultura e dello sport e di occupazioni di suolo pubblico, nonché di iscrizioni ad albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato;

Dato atto che gli enti locali che adottino o integrino i propri atti regolamentari conformemente alle indicazioni contenute nel predetto parere possono effettuare lecitamente i trattamenti di dati sensibili e/o giudiziari senza dover chiedere singolarmente all'Autorità il parere ai sensi dell' art. 20, comma 2 del Codice sulla protezione dei dati personali;

Verificata la rispondenza del presente Regolamento alle indicazioni contenute nel predetto parere e quindi la non necessità di sottoporlo ad un parere preventivo del Garante;

Rilevato che il presente atto non comporta impegno di spesa a carico del bilancio comunale e pertanto non ha rilevanza sotto il profilo contabile, eccezion fatta delle spese eventualmente sostenute per la sua diffusione;

Darauf hingewiesen, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 124/04 vom 17.05.2004, rechtskräftig, die Abgrenzung der Sachgebiete und Namhaftmachung der Verantwortlichen der betreffenden Dienste gemäß Art. 81 des E.T.G.O., genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 3/L vom 01.02.2005, vorgenommen wurde;

Nach Bestätigung, dass im Sinne des Art. 81 des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005:

- der Gemeindesekretär ein positives Gutachten hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses abgegeben hat;

Auf Grund des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005;

Rilevato che con deliberazione della Giunta Comunale n. 124/04 del 17/05/2004, esecutiva, sono stati delimitati i settori e designati i responsabili del servizio interessato ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., approvato con Decreto del Presidente della Giunta Regionale N. 3/L del 01/02/2005;

Dato atto che ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01/02/2005:

- sulla presente proposta di deliberazione, il Segretario Comunale ha espresso parere favorevole sotto l'aspetto della regolarità tecnico-amministrativa;

Visto il T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. N. 3/L del 01/02/2005;

b e s c h l i e s s t

DER GEMEINDERAT

mit 15 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Stimmenthaltungen in Anwesenheit von 15 Abstimmenden;

1. die nachfolgende Aktualisierung und Ergänzung der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 05/06 vom 27.01.2006 genehmigt wurde:

- a) die nachfolgenden Tabellen Nr. 1, 2, 3, 4 und 5 werden der vorgenannten Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen- und Gerichtsdaten hinzugefügt;
- b) die genannten Tabellen sind integrierender Bestandteil dieser Verordnung;

2. diese Verordnung im Sinne des Art. 79 des D.P.Reg vom 1.2.2005, Nr. 3/L für unverzüglich vollstreckbar zu erklären

3. festzuhalten, dass im Sinne des Art. 79 des D.P.Reg vom 1.2.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen diese Verordnung während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieser Verordnung beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen Rekurs einreichen kann.

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

con voti favorevoli n. 15, contrari n. 0 ed astensioni n. 0 in presenza di 15 votanti;

1. il seguente aggiornamento e integrazione del regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 05/06 di data 27.01.2006:

- a) le seguenti tabelle n. 1, 2, 3, 4 e 5 vengono aggiunte al predetto regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari;
- b) le suddette tabelle sono parte integrante di questo regolamento;

2. di dichiarare il presente regolamento immediatamente esecutivo ai sensi dell'art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L

3. di dare atto che ai sensi dell'art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questo regolamento entro il periodo della sua pubblicazione di 10 giorni e presentare ricorso entro 60 giorni dall'esecutività del regolamento al Tribunale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano.

VERZEICHNIS DER VERARBEITUNGEN

VERZEICHNIS DER VERARBEITUNGEN

Bezeichnung der Verarbeitung

1. Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen – Steuerbegünstigungen⁽¹⁾
2. Zivilschutz – Verarbeitung von personenbezogenen Daten die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben⁽¹⁾
3. Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, sowie Erlass und Widerruf von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schirmherrschaften, von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen⁽¹⁾
4. Freizeitgestaltung, Förderung von Kultur und Sport und Besetzung von öffentlichem Grund⁽¹⁾
5. Eintragung in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen⁽¹⁾

INDICE DEI TRATTAMENTI

Denominazione del trattamento

1. Servizi sociali – Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario – agevolazioni tributarie⁽¹⁾
2. Protezione civile – trattamento di dati personali idonei a rilevare lo stato di salute⁽¹⁾
3. Attività di conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché di rilascio e di revoca di autorizzazioni e abilitazioni, di concessioni di patrocinii, di patronati e di premi di rappresentanze, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri⁽¹⁾
4. Attività ricreative, promozione della cultura e dello sport ed occupazioni di suolo pubblico⁽¹⁾
5. Iscrizioni ad albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato⁽¹⁾

(1) Nur jene Tabellen anführen, welche von der Gemeinde durchgeführte Verarbeitungen enthalten

(1) Riportare solamente quelle tabelle che contengono trattamenti effettuati dal Comune

Tabelle Nr./schieda n. 1

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Sozialdienste – Tätigkeiten in Bezug auf die Gewährung von finanziellen Begünstigungen, mit inbegriffen sind die Zuweisungen von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau und Steuerbefreiungen – Steuerbegünstigungen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 40 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p>	<p>Servizi sociali – Attività relative alla concessione di benefici economici, ivi comprese le assegnazioni di alloggi di edilizia residenziale pubblica e le esenzioni di carattere tributario – agevolazioni tributarie</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 40</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 15.02.1980, Nr. 25; Gv.D. vom 30.12.1992, Nr. 504; Gv.D. vom 25.07.1998 Nr. 286 (Art. 40); G. vom 9.12.1998, Nr. 431 (Art. 11, Abs. 8); Gv.D. vom 15.11.1993, Nr. 507; L.G. vom 30.04.1991, Nr. 13 und die entsprechenden Durchführungsverordnungen, Gemeindeverordnungen.</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 15.02.1980, n. 25; d.lg. 30.12.1992, n. 504; d.lg. 25.07.1998 n. 286 (art. 40); l. 9.12.1998, n. 431 (art. 11, c. 8); d.lg. 15.11.1993, n. 507; L.P. 30.4.1991, n. 13 e rispettivi regolamenti di esecuzione, regolamento comunale</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten deren Zweck die – auch über Konzessionäre durchgeführte – Anwendung der Bestimmungen auf dem Gebiet der Abgaben ist (Art. 66 des Gv.D. Nr. 196/2003); die Gewährung, die Auszahlung, die Änderung und der Widerruf von finanziellen Vergünstigungen, Beihilfen, Zuwendungen, andere Ausschüttungen und Bewilligungen (Art. 68 des Gv.D. 196/2003); Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (Art. 73, Abs. 2, Buchst. d) des Gv.D. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività dirette all'applicazione, anche tramite concessionari, delle disposizioni in materia di tributi (art. 66 d.lg. n. 196/2003); concessione, liquidazione, modifica e revoca di benefici economici, agevolazioni, elargizioni, altri emolumenti ed abilitazioni (art. 68, d.lg. n. 196/2003); assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (art. 73, comma 2, lett. d), d.lg. n. 196/2003)</p>
<p>➤ Herkunft / origine</p> <p>➤ Überzeugungen / convinzioni</p> <p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <p>X ethnische/etnica</p> <p>X philosophische/filosofiche</p> <p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p> <p>X in Bezug auf Familienmitglieder des Betroffenen / relativo ai familiari dell'interessato</p>

➤ **Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario**

(Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)

Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite

Gebräuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento „ordinario“ dei dati

➤ Erhebung/Raccolta

➤ Ausarbeitung/Elaborazione

➤ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

bei den Betroffenen/presso gli interessati

in Papierform/in forma cartacea

Verknüpfungen und Vergleiche, Mitteilungen, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti, comunicazioni, diffusione (come di seguito individuate)

bei Dritten/presso terzi

in informatisierter Form/ con mod. informatizzate

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

➤ Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati: mit den bescheinigenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

➤ Mitteilung an nachfolgende Personen zu nachfolgenden Zwecken (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)

➤ Comunicazione ai seguenti soggetti per le seguenti finalità (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

an die Körperschaft welche die Wohnungen verwaltet (für die dementsprechende Zuweisung)

all'ente gestore degli alloggi (per la relativa assegnazione)

➤ Verbreitung

➤ Diffusione

<p>(den Umfang der Verbreitung erläutern; und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben)</p> <p>Veröffentlichung der Beschlüsse im Sinne des D.P.R. Nr. 118/2000;</p> <p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>	<p>(specificare l'ambito ed indicare l'eventuale base normativa)</p> <p>pubblicazione delle delibere ai sensi del d.P.R. n. 118/2000.</p> <p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>
---	--

In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen und die Zuweisung von Wohnungen im öffentlichen Wohnungsbau (begriffen der Bewertung der Voraussetzungen für eine eventuelle Ermäßigung des Mietzinses für gemeindeeigene Wohnungen), sowie die Steuerbefreiungen ist die Verarbeitung von sensiblen Daten sowohl für die Gewährung oder Zuweisung derselben, als auch für das Erstellen einer Rangliste der Berechtigten notwendig. Die Informationen bezüglich derzeitiger Behandlungen werden bei der Überprüfung des Anspruchs auf Beihilfen zum Medikamentenkauf verarbeitet. Die personenbezogenen Daten werden direkt von den Betroffenen geliefert, welche ein entsprechendes Ansuchen an die Gemeinde stellen, oder von Dritten (Meldeamt, Gerichtsbehörde, örtliche Sanitätsinspektion, Land oder andere Gemeindedienste, welche unterstützende Dienstleistungen zugunsten des bedürftigen Nutzers erbringen). Die Daten werden der Körperschaft, welche die Unterkünfte verwaltet und die Zuweisung vornimmt mitgeteilt. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche von Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzleistungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen. In Bezug auf die Gewährung von Vergünstigungen, sowohl im sozialen Bereich als auch im Bereich der wirtschaftlichen Entwicklung, ist die Verarbeitung von Daten für die Gewährung oder die Zuweisung derselben und für das Erstellen der Ranglisten notwendig. Die Ranglisten werden veröffentlicht sofern dies von einer Bestimmung vorgesehen ist. Das Verbot Gesundheitsdaten zu verbreiten bleibt aufrecht (Artikel 22, Abs. 8 und 68, Abs. 3 des Gv.D. 196/2003). Es werden auch Daten verarbeitet die Aufschluss über die religiösen, philosophischen, politischen Überzeugungen und über Überzeugungen anderer Art geben verarbeitet. Dies in Zusammenhang mit Fällen in denen die Gemeinde Steuerbegünstigungen gewährt oder in denen die Gemeinde, in Einklang mit Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, Finanzmittel aus Erschließungsbeiträgen oder aus Landesbeiträgen für Eingriffe zugunsten von Kultusgebäuden, Parteisitzen und Sitzen von Vereinen verwendet.

Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, all'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (che comprende anche l'attività di valutazione dei requisiti ai fini dell'eventuale riduzione dei canoni di locazione degli alloggi di proprietà comunale), nonché alle esenzioni di carattere tributario, il trattamento di dati sensibili si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione stesse, sia per la predisposizione delle graduatorie dei beneficiari. Le informazioni relative alla terapia in corso vengono trattate durante la fase istruttoria riguardante l'erogazione di contributi per sostenere l'acquisto di farmaci. I dati vengono forniti direttamente dagli interessati, che presentano apposita domanda al Comune, oppure da terzi (anagrafe, autorità giudiziaria, ASL, provincia, altri servizi comunali, i quali effettuano dei servizi di sostegno in favore dell'utente che versa in stato di indigenza). I dati vengono comunicati, in particolare, all'ente gestore degli alloggi che procede alla relativa assegnazione. Vengono, inoltre, effettuate interconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000. Con riferimento alle attività relative alla concessione di benefici, sia in campo sociale che nel campo dello sviluppo economico, il trattamento dei dati si rende necessario sia per la concessione o l'assegnazione degli stessi, sia per la predisposizione delle graduatorie, che vengono rese pubbliche ove previsto dalla relativa normativa, fermo restando il divieto di diffondere i dati sulla salute ai sensi degli artt. 22, comma 8, e 68, comma 3, del d.lg. n. 196/2003. Vengono trattati anche i dati idonei a rivelare convinzioni religiose, filosofiche, politiche o di altro genere. Ciò, in relazione ai casi in cui i comuni concedano agevolazioni tributarie ovvero, in conformità a leggi e regolamenti, utilizzino fondi derivanti da oneri di urbanizzazione o da contributi provinciali per interventi relativi ad edifici di culto, a pertinenze funzionali all'esercizio del culto, nonché a sedi di partiti ed associazioni.

Tabella Nr. scheda n. 2	
Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Zivilschutz – Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, Ford. Nr. 34 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p> <p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>Art. 108 des Gv.D. vom 31.3.1998, Nr. 112, Art. 6 des G. vom 24.2.1992, Nr. 225, G. vom 9.11.2001, Nr. 401; D.P.R. vom 08.02.2001, Nr. 194, L.G. vom 18.12.2002, Nr. 15, D.L.H. vom 11.9.2003, Nr. 36.</p> <p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Vom Gesetz übertragene Tätigkeiten für Aufgaben im Bereich Zivilschutz (Art. 73, Absatz 2, Buchst. h) des Gv.D. Nr. 198/2003</p>	<p>Protezione civile – trattamento di dati personali idonei a rilevare lo stato di salute</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2. n. progressivo 34.</p> <p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>art. 108 del D.Lgs. 31.3.1998, n. 112, art. 6 della L. 24.2.1992, n. 225, L. 9.11.2001, n. 401; D.P.R. 08.02.2001, n. 194, L.P. 18.12.2002, n. 15, D.P.G.P. 11.9.2003, n. 36.</p> <p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Attività demandate dalla legge per le finalità in materia di protezione civile (art. 73, comma 2, lett. h, D.Lgs. n. 198/2003)</p>
Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati	
<p>➤ Gesundheitszustand / stato di salute</p> <p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi X in informatizzato Formicon mod. informatizzato</p>
Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite	
Gebrauchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati	
<p>➤ Erhebung/Raccolta</p> <p>➤ Ausarbeitung/Elaborazione</p> <p>➤ Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebräuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati X in Papierform/in forma cartacea</p> <p>X Mitteilungen (wie nachfolgend angegeben) / comunicazioni (come di seguito individuate)</p>

von den gebräuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben):

Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quella "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

> Mitteilung an nachfolgende Personen zur Erstellung der Notfallpläne oder zur Umsetzung der Evakuierungspläne im Katastrophenfall (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben):

- a) an die mit Zivilschutzsätzen betrauten Personen;
- b) an die ehrenamtlichen Zivilschutzvereine;
- c) an die örtliche Sanitätsbeiräte;
- d) an die zuständigen Zivilschutzbehörden des Landes und des Staates;

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die Verarbeitung betrifft alle für die Erstellung der Notfallpläne und für die Umsetzung der Evakuierungspläne nützlichen Daten. Die Daten werden sowohl beim Betroffenen, als auch bei Dritten erhoben und den Personen, welche die Zivilschutz-einsätze durchführen, mitgeteilt.

> Comunicazione ai seguenti soggetti ai fini di programmazione dei piani di emergenza o per dare attuazione, in caso di calamità ai piani di evacuazione (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

- a) ai soggetti coinvolti nelle azioni di intervento di protezione civile;
- b) alle associazioni di volontariato operanti nella protezione civile;
- c) alle aa.ss.lli;
- d) alle competenti autorità di protezione civile della Provincia e dello Stato;

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

Il trattamento concerne tutti i dati utili alla predisposizione della programmazione dei piani di emergenza e all'attuazione dei piani di evacuazione. I dati vengono acquisiti sia presso l'interessato, che da terzi e comunicati ai soggetti coinvolti nelle azioni di intervento per consentire l'erogazione del servizio.

Tabella Nr./scheda n. 3

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, sowie Erlass und Widerruf von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schlimmerreschaften,	Attività di conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché di rilascio e di revoca di autorizzazioni e abilitazioni, di concessioni di patrocini, di patronati e

<p>von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 1 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten</p> <p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 03.03.1951, Nr. 178, Gemeindeverordnungen</p>	<p>di premi di rappresentanze, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri</p> <p>comprende i trattamenti di dati personali elencati nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 1.</p> <p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 03.03.1951, n. 178, Regolamenti comunali</p>				
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Anwendung der Vorschriften über die Regelung der Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen, der Feststellung der Voraussetzungen hinsichtlich der Ehrenfähigkeit und Professionalität für die Ernennung, jeweils im Rahmen der Zuständigkeit des öffentlichen Rechtsträgers, in Hinblick auf Ämter, auch religiöse, und auf Funktionen der Führung von juristischen Personen, Unternehmen und nichtstaatlichen Schulanstalten, sowie bei der Anwendung der Vorschriften über die Regelung der Verleihung und des Widerrufs von Ermächtigungen oder Bewilligungen, der Gewährung von Rechtsbeistand, Schirmherrschaften und Preisen, des Beitritts zu Ehrenkomitees und der Zulassung zu institutionellen Feierlichkeiten und Treffen (Art. 69 des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Conferimento di onorificenze e di ricompense, accertamento dei requisiti di onorabilità e di professionalità per le nomine, per i profili di competenza del soggetto pubblico, ad uffici anche di culto e a cariche direttive di persone giuridiche, imprese ed istituzioni scolastiche non statali, nonché di rilascio o revoca di autorizzazioni o abilitazioni, di concessioni di patronati, patronati e premi di rappresentanza, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie ed incontri istituzionali (art. 69, D.Lgs. n. 196/2003)</p>				
<p style="text-align: center;">Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> > Herkunft / origine > Überzeugungen / convinzioni > Gesundheitszustand / stato di salute > Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> X rassistische/razziale X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> X ethnische/etnica X philosophische/ filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse </td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		<ul style="list-style-type: none"> > Herkunft / origine > Überzeugungen / convinzioni > Gesundheitszustand / stato di salute > Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	<ul style="list-style-type: none"> X rassistische/razziale X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice 	<ul style="list-style-type: none"> X ethnische/etnica X philosophische/ filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse 	
<ul style="list-style-type: none"> > Herkunft / origine > Überzeugungen / convinzioni > Gesundheitszustand / stato di salute > Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario 	<ul style="list-style-type: none"> X rassistische/razziale X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/d'altro genere X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice 				
<ul style="list-style-type: none"> X ethnische/etnica X philosophische/ filosofiche X gewerkschaftliche/sindacali X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse 					

Gebäuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati

- Erhebung/Raccolta
- Ausarbeitung/Elaborazione
- Andere für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht gebäuchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebäuchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben): /
Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):

X bei den Betroffenen/prezzo gli interessati
X in Papierform/in forma cartacea

X bei Dritten/prezzo terzi
X in informatisierter Form/con mod. informatizzate

X Verknüpfungen und Vergleiche, Verbreitung (wie nachfolgend angegeben) /
interconnessioni e raffronti, diffusioni (come di seguito individuale)

Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento

- Verknüpfung und Vergleich von Daten / Inter-connessione e raffronti di dati:

X mit den beschneigenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000

- Verbreitung (erläutern und die eventuelle Rechtsgrundlage angeben):

➤ Diffusione (specificare ed indicare l'eventuale base normativa):

Veröffentlichung an der Amtstafel der Beschlüsse der Gemeinde (Art. 79 des D.P. Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L)

pubblicazione all'albo pretorio delle deliberazioni comunali (art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L)

Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses

Die personenbezogenen Daten werden beim Betroffenen und/oder bei Dritten zur Verleihung von Auszeichnungen und Belohnungen erhoben, sowie zum Zwecke des Erlasses und des Widerrufes von Genehmigungen und Befähigungen, Gewährung von Schirrherrschaften, von Patronaten und Preisen, Beitritt zu Ehrenkomitees und Einladungen zu Feierlichkeiten und Treffen. Zur Verleihung von Auszeichnungen und Be-

Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo

I dati vengono acquisiti presso gli interessati e/o presso terzi al fine del conferimento di onorificenze e di ricompense, nonché del rilascio e della revoca di autorizzazioni e abilitazioni, di concessioni di patronati, di patronati e di premi di rappresentanza, di adesione a comitati d'onore e di ammissione a cerimonie e ad incontri. Vengono acquisiti dati giudiziari per poter valutare eventuali cause ostative in capo ai soggetti proposti

lohnungen und zur Bewertung von eventuellen Hinderungsgründen werden Gerichtsdaten von den für die Ehrungen vorgeschlagenen Bürger eingeholt. Sensible Daten können auch aus den Satzungen der Vereine, der Körperschaften und Stiftungen her-vorgehen. Diese Daten, mit Ausnahme jener die Aufschluss über den Gesundheitszu-stand geben, können mittels Veröffentlichung an der Amtstafel vorbereitet werden (Art. 79 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L). Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleis-tungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtserklärungen im Sinne des Eigenschafts oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.

per il riconoscimento di onorificenze o ricompense. Dati sensibili possono emergere anche dagli Statuti delle associazioni, enti, fondazioni. E' possibile la diffusione di que-siti dati per mezzo della pubblicazione dell'albo pretorio, ad eccezione di dati idonei a ri-levarlo lo stato di salute (art. 79 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L). Vengono effettuate in-terconnessioni e raffronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.

Tabella Nr. 4

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Freizeitgestaltung, Förderung von Kultur und Sport und Besetzung von öffentli-chem Grund:</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Verfolgter Zweck oder volzo-gene Tätigkeit“, Spalte 2, fort. Nr. 2 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten.</p>	<p>Attività ricreative, promozione della cultura e dello sport ed occupazioni di suolo pubblico</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento pro-grammatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 37.</p>
<p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenver-arbeitung verbunden ist)</p>	<p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p>
<p>D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, L.G. vom 13.5.1992, Nr. 13, Verordnungen der Ge-meinde</p>	<p>D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L, L.P. 13.5.1992, n. 13, Regolamenti comunali</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p>
<p>Tätigkeiten im Bereich der Freizeitgestaltung oder zur Förderung der Kultur und des Sports, besonders in Bezug auf die Organisation von Aufenthalten, Ausstellungen, Kon-ferenzen und Sportveranstaltungen oder in Bezug auf die Nutzung von Liegenschaften oder auf die Besetzung von öffentlichem Grund (Art. 73, Absatz 2, Buchst. c) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Finalità socio-assistenziali con riferimento ad attività ricreative o di promozione della cultura e dello sport, con particolare riferimento all'organizzazione di soggiorni, mostre, conferenze e manifestazioni sportive o all'uso di beni immobili o all'occupazione di suo-lo pubblico (art. 73, comma 2, lett. c) del d.l.g. n. 196/2003)</p>
<p>Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati</p>	

<p>➤ Überzeugungen / convinzioni</p>	<p>X religiöse/religiose X politische/politiche X andere/altro genere</p>	<p>X philosophische/philosophiche X gewerkschaftliche/sindacali</p>
<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>		
<p>Gebrauchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati</p>		
<p>➤ Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X in informatisierter Form/con mod. informatizzate</p>
<p>➤ Ausarbeitung/Elaborazione</p>	<p>X Verknüpfungen und Vergleiche (wie nachfolgend angegeben) / interconnessioni e raffronti (come di seguito individuate)</p> <p>Anderer für den Verarbeitungszweck unentbehrliche nicht X gebrauchliche Verarbeitungsvorgänge die sich von den gebrauchlichen Vorgängen, wie der Aufbewahrung, der Löschung, der Speicherung oder der gesetzlich vorgesehenen Sperrung unterscheiden (genau angeben); / Altre operazioni pertinenti e non eccedenti rispetto alla finalità del trattamento e diverse da quelle "standard" quali la conservazione, la cancellazione, la registrazione o il blocco nei casi previsti dalla legge (specificare):</p>	
<p>Besondere Arten der Datenverarbeitung / Particolari forme di trattamento</p>		
<p>➤ Verknüpfung und Vergleich von Daten / inter-connessione e raffronti di dati:</p>	<p>inter- X mit den beschneidenden Verwaltungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 / con le amministrazioni certificanti ai sensi del D.P.R. n. 445/2000</p>	
<p>Kurze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>		
<p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p>		

<p>Die personenbezogenen Daten werden von den Betroffenen der Gemeinde direkt durch die Ansuchen geliefert, öffentliche Veranstaltungen, kulturelle Initiativen oder Sportereignisse auf dem Gemeindegebiet durchführen zu dürfen. Sensible Daten können aus den Satzungen der Vereine und der Organisationen hervorgehen. Es werden Verknüpfungen und Vergleiche mit Daten im Besitz von Verwaltungen und von Betreibern von öffentlichen Dienstleistungen vorgenommen, zum ausschließlichen Zweck von Amtswegen den Stand, Eigenschaften oder Tatsachen zu überprüfen bzw. Erklärungen im Sinne des Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 zu überprüfen.</p>	<p>Gli interessati forniscono i dati al Comune a mezzo delle apposite richieste di autorizzazione necessarie allo svolgimento nel territorio del Comune di manifestazioni di pubblico spettacolo, di iniziative culturali o di eventi sportivi. I dati sensibili possono emergere anche dagli Statuti delle associazioni e delle organizzazioni. Vengono effettuate interconnessioni e confronti con amministrazioni e gestori di pubblici servizi: tale tipo di operazioni sono finalizzate esclusivamente all'accertamento d'ufficio di stati, qualità e fatti ovvero al controllo sulle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 43 del d.P.R. n. 445/2000.</p>
--	--

Tabella Nr. scheda n. 5

Bezeichnung der Datenverarbeitung	Denominazione del trattamento
<p>Eintragung in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen</p> <p>umfasst die im ersten Abschnitt des Datenschutzdokuments unter „Vorfolger Zweck oder vollzogene Tätigkeit“, Spalte 2, fortl. Nr. 37 aufgelistete Verarbeitung von personenbezogenen Daten.</p> <p>Rechtsquelle (wenn möglich die Rechtsquelle der institutionellen Tätigkeiten angeben mit welcher die Datenverarbeitung verbunden ist)</p> <p>G. vom 22.8.1991, Nr. 266, L.G. vom 1.7.1993, Nr. 11, Verordnungen der Gemeinde</p>	<p>iscrizioni ad albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato</p> <p>comprende il trattamento di dati personali elencato nella Prima sezione del Documento programmatico di sicurezza alla rubrica "Finalità perseguite o attività svolte", colonna 2, n. progressivo 37.</p> <p>Fonte normativa (indicare, se possibile, le fonti normative sull'attività istituzionale cui il trattamento è collegato)</p> <p>L. 22.8.1991, n. 266, L.P. 1.7.1993, n. 11, Regolamenti Comunali</p>
<p>Zwecke von relevantem öffentlichem Interesse der Datenverarbeitung</p> <p>Tätigkeiten in Bezug auf die Anerkennung von Befreiungen, Begünstigungen oder Reduzierungen tariflicher oder wirtschaftlicher Art und von Freibeträgen oder der Erteilung von Konzessionen, auch von Rundfunk- und Fernsehkonzessionen, von Genehmigungen, Lizenzen, Erlaubnissen, Eintragungen oder anderen Formen einer durch Gesetz oder Verordnung des Staates oder vom Gemeinschaftsrecht vorgesehenen Ermächtigung (Art. 68, Absatz 2, Buchst. g) des Gv.D. Nr. 196/2003)</p>	<p>Rilevanti finalità di interesse pubblico perseguite dal trattamento</p> <p>Trattamenti in relazione al riconoscimento di esoneri, agevolazioni o riduzioni tariffarie o economiche, franchigie, o al rilascio di concessioni anche radiotelevisive, licenze, autorizzazioni, iscrizioni ed altri titoli abilitativi previsti dalla legge, da un regolamento o da una normativa comunitaria (art. 68, comma 2, lett. g) d.lg. n. 196/2003)</p>

Art der verarbeiteten Daten / Tipi di dati trattati

➤ Überzeugungen / convinzioni

X religiose/religiose

X philosophische/philosophiche

<p>X politische/politiche X andere/d'altro genere</p>	<p>X gewerkschaftliche/sindacali</p>	<p>X Krankheits/indicali</p>
<p>>> Gesundheitszustand / stato di salute</p>	<p>X derzeitige Krankheiten/pathologie attuali X derzeitige Behandlungen/terapie in corso X (Art. 4, Abs. 1, Buchst. e) des DSK / art. 4, co. 1, lett. e) del codice)</p>	<p>X vorausgegangene Krankheiten/pathologie pregresse</p>
<p>>> Gerichtsdaten / dati di carattere giudiziario</p>	<p>Ausgeführte Verarbeitungsvorgänge/Operazioni eseguite</p>	
<p>Gebäuchliche Datenverarbeitungsvorgänge / Trattamento ordinario dei dati</p>		
<p>>> Erhebung/Raccolta</p>	<p>X bei den Betroffenen/presso gli interessati X in Papierform/in forma cartacea</p>	<p>X bei Dritten/presso terzi X in informatisierter Form/oon mod. informatizzate</p>
<p>>> Ausarbeitung/Elaborazione</p>		
<p>Kürze Beschreibung der Datenverarbeitung und des Informationsflusses</p>		
<p>Die Betroffenen teilen die personenbezogenen Daten der Gemeinde direkt mit, zum Zweck sich in Gemeindeverzeichnisse für ehrenamtliche Vereine und Organisationen eintragen zu lassen oder um die Anerkennung von gesetzlich vorgesehenen Befähigungsnachweise zu erlangen. Die sensiblen Daten können den Satzungen der Vereine und Organisationen entnommen werden, sowie aus der Zugehörigkeit derselben zu anderen Vereinen, Organisationen oder Verbänden religiösen, politischen, philosophischen oder anderen Charakters abgeleitet werden. Es dürfen nur die gebräuchlichen Datenverarbeitungsvorgänge durchgeführt werden.</p> <p>Sintetica descrizione del trattamento e del flusso informativo</p> <p>Al fine dell'iscrizione in albi comunali di associazioni ed organizzazioni di volontariato o per riconoscere titoli abilitativi previsti dalla legge gli interessati forniscono direttamente i dati al Comune. I dati sensibili sono desumibili dagli Statuti delle associazioni e organizzazioni e dall'adesione delle stesse ad altre associazioni, organizzazioni o conferenze a carattere religioso, politico filosofico, sindacale o di altro genere. Possono essere effettuate solo le operazioni ordinarie di trattamento.</p>		

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

- Joachim Reinalter -

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

- Albert Geiregger -

Auszug dieses Beschlusses wird/wurde an der Amtstafel dieser
Gemeinde vom

Estratto della presente deliberazione viene/é stato pubblicato all'albo
pretorio di questo Comune dal

23.06.2006

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi.

Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale

- Albert Geiregger -

Dieser Beschluss ist vollstreckbar (im Sinne des Art. 79 E.T.G.O. – D.P.Reg. Nr.
3/L/2005) geworden am

Questa delibera è diventata esecutiva (ai sensi dell'art. 79 del T.U.O.C. –
D.P.Reg. n. 3/L/2005) in data

04.07.2006

Der beauftragte Gemeindesekretär- Il Segretario Comunale reggente

- Dr. Georg Weissteiner -